РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу

Корастелевой Юлии Алексеевны

по теме СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ

В НИДЕРЛАНДСКОМ ЯЗЫКЕ

Выпускная квалификационная работа Ю.А.Корастелевой посвящена чрезвычайно сложной и актуальной лингвистической теме, требующей от автора глубокой теоретической подготовки, вдумчивости, логического мышления и тонкого знания языка, без которого невозможно ощутить нюансы уступительного значения в том или ином предложении. Рецензируемая работа несомненно соответствует заявленной в названии теме и раскрывает ее с должной полнотой.

Работа имеет традиционную структуру и логичную композицию. Она состоит из Введения, двух глав и заключения. Первая, теоретическая глава, представляет собой изложение научных работ отечественных и зарубежных (в том числе нидерландских) лингвистов, которые либо содержат общеметодологические основы лингвистических исследований, от которых решила отталкиваться Ю.А.Корастелева, либо посвящены исследованию непосредственно уступительных отношений. Сразу же отметим, что работа написана в русле функциональной грамматики с применением понятия функционально-семантического поля, которое требует от исследователя навыков логического анализа и умения обобщать явления, относящиеся к разным языковым уровням. Вторая, практическая глава, является собственно исследовательской: в ней автор использует освещенные к первой главе теоретические принципы для анализа собственного материала, самостоятельно собранного из произведений современной нидерландской и фламандской литературы. В структуре первой и второй главы доминирует параллелизм: практический материал Ю.А.Корастелева рассматривает по тем же самым аспектам, которые были выделены в работах предшественников, а именно, она описывает способы выражения уступительных отношений в сложноподчиненных, сложносочиненных, бессоюзных и простых предложениях.

В целом Ю.А.Корастелева с поставленной задачей справилась. Собранный материал является репрезентативным, классификация характеризуется стройностью, выводы сформулированы отчетливо. Результаты работы могут быть использованы в преподавании практического нидерландского языка, а также в курсе теоретической грамматики.

Тем не менее работа не свободна от недочетов, из которых перечислим важнейшие. Вызывает недоумение соотношение глав: и по числу страниц (28 против 23), и по весомости информации теоретическая глава доминирует над собственно-исследовательской, что создает впечатление неуверенности автора в своих силах, нерешительность в проведении самостоятельного исследования живого языкового материала. Некоторые элементы классификации в исследовательской части только описаны, но не проиллюстрированы примерами (в частности, бессоюзные предложения без глагола mogen, использование уступительного предлога ondanks в рамках простого предложения). Крайне спорным представляется утверждение, что в предложении, приведенном на с. 51, модальный глагол mogen стоит в форме конъюнктива, так как во множественном числе конъюнктив и индикатив вообще не различаются. Трактовка еще ряда примеров вызывает возражение: в частности, предложения о соотношении цен на жилье и активизацией жилищного строительства на с.41: автор ВКР утверждает, что жилищное строительство – «обратное» следствие роста цен на недвижимость, хотя общечеловеческий жизненных опыт (к которому постоянно обращаются лингвисты, занимающиеся семантикой) говорит о том, что это прямое следствие, так что данное предложение является не уступительным, а причинно-следственным.

Положительная черта работы – умение Ю.А.Корастелевой поэтапно анализировать логику того или иного конкретного уступительного предложения, однако жаль, что данная методика применяется недостаточно последовательно. Работа не свободна от небрежного использования лингвистических терминов («обратный порядок слов», «формальный стиль речи») и пунктуационных ошибок.

Подводя итоги, следует отметить, что работа написана на актуальную тему с использованием современной лингвистической литературы и несомненно вносит вклад в исследование грамматики современного нидерландского языка.

28 мая 2017 Михайлова И.М.